

GRAFITOS EPIGRÁFICOS SOBRE CERÁMICA ROMANA EN NAVARRA¹

Pablo OZCÁRIZ GIL²

RESUMEN: En este artículo se presenta una recopilación de inscripciones epigráficas sobre cerámica procedente del territorio navarro. Se trata de un total de 123 grafitos, principalmente sobre Terra Sigillata Hispánica y entre los que destacan los nombres en genitivo.

SUMMARY: This article presents a recopilation of the epigraphic graffiti in roman ceramic from Navarre (Spain). This is a total of 123 inscriptions. Most of them are made in *Terra Sigillata Hispanica* ceramic, and reproduce roman names in genitive.

PALABRAS CLAVE: Inscripciones epigráficas. Cerámica romana. Navarra. España.

KEYWORDS: Epigraphic graffiti. Roman ceramic. Navarre. Spain.

INTRODUCCIÓN

El estudio de los grafitos realizados en las diferentes épocas históricas es una disciplina histórico-arqueológica de gran proyección³. Para las épocas medievales y postmedievales, Navarra cuenta con un gran número de trazos sobre edificios históricos, estudiados o por descubrir. Para la época antigua, las paredes de los edificios de ciudades como *Pompelo*, *Andelos* o *Iturissa* debían estar cubiertas de inscripciones, como ocurría en cualquier otro lugar⁴. Sólo conservamos unos pocos trazos no identificables de grafitos sobre estuco en la ciudad de *Cara* (Mezquíriz, 2006: 183). Por lo demás, el devenir histórico ha eliminado casi la totalidad de los soportes de estos testimonios populares y con ellos una inestimable fuente de información histórica. Sin embargo, se han

¹ Trabajo realizado dentro de los proyectos de investigación HAR2008-00210, 2009SGR 480 y FCAN 21570.

² Universidad rey Juan Carlos. Dirección electrónica: pablo.ozcariz@urjc.es

³ A grandes rasgos, entendemos por grafito aquellas inscripciones, signos o dibujos realizados sobre un soporte que, en principio, no está destinado a esta función.

⁴ Para una síntesis, cf. Langner, 2001.

conservado otro tipo de grafitos de entidad menor, pero nada despreciables: los grafitos sobre cerámica. Las múltiples excavaciones realizadas en territorio navarro han hecho posible que tengamos un buen conocimiento de los diferentes tipos de producciones cerámicas existentes⁵. Sin embargo, las inscripciones incisas realizadas sobre este soporte han permanecido dispersas en numerosas monografías y artículos⁶. Por tanto, nuestra aportación se centrará en la elaboración de un *corpus* de grafitos epigráficos en Navarra que permita avanzar en la investigación sobre este tema.

Existen dos tipos de grafitos sobre material cerámico romano, según su momento de realización: *ante cocturam* y *post cocturam*. Los del primer tipo fueron realizados antes de la solidificación del soporte, de manera que forman parte original de la pieza terminada. En la mayoría de los casos suelen estar en relación con las fases del proceso de producción, con lo que entrarían dentro del concepto de *instrumentum domesticum*, si entendemos éste como la epigrafía relacionada con el proceso de producción de la pieza⁷. Suelen aparecer en mayor proporción en la cerámica de un tamaño mayor, como las ánforas. Se han publicado muy pocos ejemplos de este tipo de grafitos en Navarra, probablemente debido a la sorprendente escasez de ánforas localizadas en este territorio. Los realizados *post cocturam* son aquellos incisos después de la cocción y solidificación del soporte, de manera que en su mayoría no estarían en relación con el proceso de producción y deben ser estudiados dentro de otra categoría epigráfica⁸. Por lo general, salvo casos concretos, este segundo tipo de grafitos suele ofrecer una gran dificultad de lectura, derivada de lo problemático de escribir sobre un soporte cerámico. Esta dificultad viene, por un lado, por tener que realizar una incisión con un objeto con punta sobre un soporte duro y, por otro lado, por la irregularidad de la superficie de escritura, generalmente curva por las características de la pieza.

En el caso de los grafitos *post cocturam* resulta bastante complicado ofrecer una sistematización de las tipologías, debido a su carácter informal, aunque generalmente se pueden dividir en los siguientes tipos.

⁵ La publicación de la obra *Terra Sigillata Hispánica* (Valencia, 1961) de M^a Ángeles Mezquíriz se convirtió en la principal referencia de los estudios sobre el tema.

⁶ Nos referimos a las inscripciones en signario latino y griego. Las realizadas en signario paleohispánico fueron recogidas en parte por Olcoz, Luján y Medrano (2007-2008: 87-102), a las que habría que añadir otras inscripciones como Ka Bu M I publicada por Gómara (2006: 359), o la inscripción [---]ETI+[---], publicada en: Unzu y Ozcáriz, 2009: 511.

⁷ Éste es el sentido que da, de forma mayoritaria, la historiografía actual al término *instrumentum domesticum*. Cf. Ozcáriz, 2009: 533-577.

⁸ Sin embargo, alguno de ellos sí se realizaba dentro del contexto del almacenaje, distribución y comercialización de la pieza. De esta manera, sólo esta parte de los *graffiti post cocturam* sería tratado como *instrumentum domesticum* si siguiésemos de manera estricta la definición del término señalada anteriormente.

1.- Inscripciones nominales. La función principal de los grafitos *post cocturam* (de los nominales y, probablemente de la mayor parte del resto de signos, letras y dibujos figurativos) suele ser la de identificar al propietario de la pieza. De esta manera, la mayor parte de los grafitos indudablemente identificados como nominales suelen aparecer en genitivo, aunque en algunos casos también se encuentran en nominativo.

2.- Inscripciones epigráficas relativas al contexto de la pieza: En otros contextos conocemos también ejemplos de inscripciones con funciones más variadas relativas a las piezas de la cocina, posibles dedicatorias de la persona que regala la pieza o amenazas a aquél que tuviese la tentación de robarla, así como frases relativas al contenido o al disfrute de la bebida.

3.- Signos y letras: Es muy común la aparición de letras aisladas y de signos muy habituales en los contextos romanos, como espirales, tridentes, palmas, asteriscos, etc.

4.- Dibujos figurativos: no son extraños los dibujos con motivos figurativos de personajes, animales, plantas, etc.

En el contexto peninsular las piezas de *terra sigillata Hispanica* presentan, por lo general, más grafitos que aquellas de proveniencia itálica o sudgálica. Según Mayet esto se debería a que la TSH cuenta con un engobe de menor dureza (Mayet, 1984: 241), y su utilización estaba más extendida, con lo que existiría mayor posibilidad de ser confundida con la cerámica del resto de personas que convivían alrededor. Para esta autora sería posible que el marcar este tipo de piezas como propias se debiese al valor que se le daba a la pieza. Para nuestra mentalidad actual podría parecer un desprecio hacia la pieza el “estropear” el barnizado original con un grafito. Pero sería más importante para el poseedor de la cerámica dejar clara la pertenencia de ese objeto que valoraba, antes que mantener la estética original de la pieza (Menéndez, 2000: 82). Mayet afirma que en la cerámica común no se aplicaban apenas grafitos, puesto que tendría menor valor que la TSH. Sin embargo, varios conjuntos homogéneos de grafitos como los hallados en Arcaya o en la Plaza del Castillo de Pamplona (Ciprés, 1984: 196; Unzu y Ozcáriz, 2009: 499-512), han dado resultados que ponen en tela de juicio la versión de que el mayor valor de la pieza justificaba su esgrafiado. En Arcaya, de 74 grafitos, 63 pertenecen a fragmentos de cerámica con formas lisas sin decoración, y 11 fragmentos a formas decoradas (Ciprés, 1984: 193-216).

A continuación reproducimos el listado de dichas inscripciones epigráficas, que pretende establecer un estado de la cuestión al que se le unirán futuras aportaciones⁹.

CORPUS DE INSCRIPCIONES SOBRE CERÁMICA ROMANA EN NAVARRA

Inscripciones que conservan el comienzo

1.-Lectura: A[---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del borde

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 506.

-Tipo de pieza: Sigillata

2.-Lectura: ABCDEFGHI[KL / M]NOPQRSTVX[?]

-Localización: Castejón

-Localización de la inscripción en la pieza:

-Bibliografía: Muñoz y Ruiz de Arbulo, 1977-1978: 317-318; Velaza, 2003: 949-958;

Unzu y Velaza, 2008: 180.

-Tipo de pieza: fragmento cerámico.

-Comentario: Grafito *antecocturam*.

3.-Lectura: A^E

-Localización: Coscojal (Traibuenas).

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Sesma y García, 1994b: 221; 252.

-Tipo de pieza: Sigillata.

4.-Lectura: AEM

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 94; 107.

-Tipo de pieza: *Dolium*.

⁹ Reproducimos las lecturas realizadas por los autores de cada publicación, salvo aquellas que, ofreciendo fotografía o dibujo de la pieza, permite hacer una corrección, en cuyo caso se señalará en el apartado "Comentario". En primer lugar reproducimos, en orden alfabético, aquellas inscripciones de las que se conserva el comienzo. A continuación incluimos el resto, también en orden alfabético. No incluimos los grafitos de signos ni de dibujos figurativos.

5.-Lectura: AINI[?---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del pie

-Bibliografía: Mezquíriz, 1958: 175-176.

-Tipo de pieza: TSH.

6.-Lectura: ALEX(ander)

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie.

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 187.

-Tipo de pieza: TSH de forma Mezquíriz 29.

7.-Lectura: ANA^E

-Localización: Bardenas Reales

-Localización de la inscripción en la pieza: cerca del borde

-Bibliografía: García, 1992: 195-205; Sesma y García, 1994a: 202.

-Tipo de pieza: S.d.

-Comentario: Lectura realizada a partir de la fotografía, ya que no se cita en el texto. A la derecha de la inscripción cuenta con dos líneas verticales.

8.-Lectura: ANMD[---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: En la base

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 506.

-Tipo de pieza: Sigillata

9.-Lectura: BE[---] *vel* BIL [?---]

-Localización: Olite

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al borde.

-Bibliografía: Velaza, 1997-1998: 243-244.

-Tipo de pieza: Sigillata

10.-Lectura: BEL

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del borde

-Bibliografía: Mezquíriz, Labé, Ramos, Sánchez y Sanz, 1993-1994: 24, 67; Mezquíriz, 2003: 108, 112.

-Tipo de pieza: TSH de forma 8.

11.-Lectura: CARITENVVS

-Localización: Mendigorriá (Andelo)

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del pie

-Bibliografía: Mezquíriz, 1960: 57-67; Mezquíriz, 2009: 154-155.

-Tipo de pieza: Jarra de TSH lisa

12.-Lectura: CARPI

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 502-503.

-Tipo de pieza: TSH forma 37.

13.-Lectura: CEALLICI

-Localización: Cara.

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz: 2006: 212, 213.

-Tipo de pieza: TSH.

-Comentario: La fotografía no permite comprobar la lectura.

14.-Lectura: CISPFI ?

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: En el borde plano.

-Bibliografía: Mezquíriz, M.A., Hallazgo de un vertedero de época Alto Imperial en Pompaelo. *Trabajos de Arqueología Navarra* 13, 1997-1998 p. 64, 69 (49-73).

-Tipo de pieza: Gran olla de cerámica común de cocina. 32 cm de diámetro.

-Comentario: La lectura CISPFI realizada por Mezquíriz resulta dudosa según la fotografía, existen dudas en la "S", la "H" y la "I"

15.-Lectura: CLARI

-Localización: Liédena

-Localización de la inscripción en la pieza: Parte superior.

-Bibliografía: Mezquíriz, 2004: 465.

-Tipo de pieza: Tapa de forma 46 de TSH.

16.-Lectura: CO[?---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del pie.

-Bibliografía: Mezquíriz, 1958: 192, 194.

-Tipo de pieza: TSH de forma 37.

17.-Lectura: CO[.]+++[---]

-Localización: Castejón

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Unzu y Velaza, 2008: 182

-Tipo de pieza: TSH

18.-Lectura: CVPA

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del borde

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 190, 191.

-Tipo de pieza: TSH de forma Ritt. 8.

19.-Lectura: CVPITI

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Asa.

-Bibliografía: Mezquíriz, 1958: 93, 95.

-Tipo de pieza: Cerámica vulgar.

20.-Lectura: DIONYSI

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, Labé, Ramos, Sánchez y Sanz, 1993-1994: 24, 67; Mezquíriz 2003: 108; 112.

-Tipo de pieza: Fragmento de jarra.

21.-Lectura: DOM

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz 2009: 506.

-Tipo de pieza: Sigillata

22.-Lectura: DOMINI

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto a la base.

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 56, 65.

-Tipo de pieza: Cerámica pigmentada de forma Unzu 13.

23.-Lectura: EISCE

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 133.

-Tipo de pieza: TSH de forma Ritt. 8.

-Comentario: Mezquíriz interpretaba que se trataba de un tridente más ISCE. Sin embargo, creemos que no se trata de un tridente, sino de una E tumbada.

24.-Lectura: EVTICHES

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 502-503.

-Tipo de pieza: TSH forma 37.

25.-Lectura: EVTHICHIONIS

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al borde.

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 75, 79.

-Tipo de pieza: TSH de forma Drag. 44.

26.-Lectura: EYTICO

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 507.

-Tipo de pieza: Sigillata

27.-Lectura: F

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Base

-Bibliografía: Mezquíriz, 1958: 193, 196.

-Tipo de pieza: TSH de muy buena calidad.

28.-Lectura: F

-Localización: Falces

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del borde

-Bibliografía: Mezquíriz, 1984: 157-184.

-Tipo de pieza: TSH de forma 8.

29.-Lectura: FE

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 1978: 105.

-Tipo de pieza: TSH de forma 8.

30.-Lectura: FIPC

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al borde

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 36-37.

-Tipo de pieza: TSH de forma Drag. 30 decorada.

31.-Lectura: FIRMI

-Localización: Liédena

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca de la base.

-Bibliografía: Mezquíriz, 1953: 294-295.

-Tipo de pieza: TSH de forma 37.

32.-Lectura: FLAVI^ANI

-Localización: Cara.

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Mezquíriz, 2006: 212-213.

-Tipo de pieza: TSH de forma Mezquíriz 37 decorada.

-Comentario: Lectura de Mezquíriz: FLAVINI.

33.-Lectura: FLO+[---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 507.

-Tipo de pieza: Sigillata

34.-Lectura: FVN XLIII

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Mezquíriz, Labé, Ramos, Sánchez y Sanz, 1993-1994: 24, 67; Mezquíriz, 2003: 108, 112.

-Tipo de pieza: TSH de forma 8.

-Comentario. Según Mezquíriz, la lectura sería FUN-CALE.

35.-Lectura: H++[---]

-Localización: Bardenas Reales

-Localización de la inscripción en la pieza: cerca del borde

-Bibliografía: Sesma y García, 1994a: 202.

-Tipo de pieza: S.d.

-Comentario: Lectura realizada a partir de la fotografía, ya que no se cita en el texto.

36.-Lectura: HERM[---]

-Localización: Sangüesa.

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Labeaga, 1987: 28-29.

-Tipo de pieza: Sigillata.

-Comentario: Lectura realizada a partir del dibujo, sin transcripción.

37.-Lectura: HILARI

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Fondo.

-Bibliografía: Mezquíriz, Labé, Ramos, Sánchez y Sanz, 1993-1994: 67; Mezquíriz, 2003: 109.

-Tipo de pieza: Plato de forma Lamboglia 3 C de Terra Sigillata Africana.

38.-Lectura: I+[---]

-Localización: Castejón

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Unzu y Velaza, 2008: 183.

-Tipo de pieza: TSH

39.-Lectura: IC

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: En el pivote del ánfora.

-Bibliografía: Mezquíriz, Labé, Ramos, Sánchez y Sanz, 1993-1994: 67; Mezquíriz, 2003: 110, 117, 253.

-Tipo de pieza: Base de ánfora.

-Comentario: Parece grafito *ante-cocturam*. El grafito está hacia abajo, con lo que fue realizado antes de darle la vuelta a la parte inferior de la pieza.

40.-Lectura: IM[---]

-Localización: Sangüesa

-Localización de la inscripción en la pieza: Sobre el borde aplanado

-Bibliografía: Labeaga, 1987: 26-27.

-Tipo de pieza: S.d.

41.-Lectura: IVGANI

-Localización: Liédena

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del pie

-Bibliografía: Mezquíriz, 1953: 289.

-Tipo de pieza: TSH de forma 30.

42.-Lectura: L

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 94, 107.

-Tipo de pieza: *Dolium*.

43.-Lectura: LVCIDVS

-Localización: Cara.

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Mezquíriz, 2006: 212, 213.

-Tipo de pieza: Plato de TSH.

44.-Lectura: M

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del pie

-Bibliografía: Mezquíriz, 1958: 112-113.

-Tipo de pieza: TSH de forma 29.

45.-Lectura: M

-Localización: Bardenas Reales

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del borde

-Bibliografía: Sesma y García, 1994a: 202.

-Tipo de pieza: S.d.

-Comentario: Lectura realizada a partir de la fotografía, ya que no se cita en el texto.

46.-Lectura: MA[---]

-Localización: Valdega

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del pie

-Bibliografía: Monreal, 1987: 303, 304, 306.

-Tipo de pieza: TSH, posiblemente forma 37.

47.-Lectura: MAC

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Parte superior de la pieza

-Bibliografía: Mezquíriz, 1978: 120, 164.

-Tipo de pieza: Lucerna.

-Comentario: Lectura realizada a partir del dibujo de la pieza.

48.-Lectura: MARC[I]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: En la base plana

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 503-504.

-Tipo de pieza: Cerámica común barnizada.

49.-Lectura: MARTI

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 504.

-Tipo de pieza: TSH forma 37.

50.-Lectura: MARTI

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 504-505.

-Tipo de pieza: TSH lisa.

51.-Lectura: MAXINI o M. AXINI

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: En la base.

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 505.

-Tipo de pieza: Cerámica de mesa barnizada

52.-Lectura: MI+++[?---]

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 55, 64.

-Tipo de pieza: Plato de TSH.

53.-Lectura: N.

-Localización: Cara

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 2006: 201.

-Tipo de pieza: Cerámica campaniense.

-Comentario: Lectura realizada a partir de la fotografía, ya que no se cita en el texto.

54.-Lectura: N (o IY)

-Localización: Sangüesa

-Localización de la inscripción en la pieza: Asa

-Bibliografía: Labeaga, 1987: 70-71.

-Tipo de pieza: *Dolium*.

-Comentario: Lectura realizada a partir del dibujo, sin transcripción en la publicación.

55.-Lectura: N+[-- /]SIMPPO+[--]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 507-508.

-Tipo de pieza: Sigillata

56.-Lectura: NA

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 94, 107.

-Tipo de pieza: *Dolium*.

57.-Lectura: NP

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Fragmento de pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 1958: 48-49.

-Comentario: TSH

58.-Lectura: P XXII

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del borde

-Bibliografía: Mezquíriz, Labé, Ramos, Sánchez y Sanz, 1993-1994: 69; Mezquíriz, 2003: 109, 114.

-Tipo de pieza: Olla de cerámica para almacenaje.

59.-Lectura: PALLAS

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al borde.

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 55, 66.

-Tipo de pieza: TSH de forma Mezquíriz 29 lisa.

60.-Lectura: [PE]REGRI[NI]

-Localización: Olite

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del pie.

-Bibliografía: Velaza, 1997-1998: 242-243.

-Tipo de pieza: Sigillata

61.-Lectura: PRIMI

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto a la base.

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 56, 65.

-Tipo de pieza: Cerámica pigmentada de paredes finas, de forma Unzu 3.

62.-Lectura: QVARTIONIS PON[.]JLEMV

-Localización: Cara.

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Mezquíriz, 2006: 212, 213.

-Tipo de pieza: TSH de forma Mezquíriz 8.

63.-Lectura: R

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Base

-Bibliografía: Mezquíriz, 1958: 99.

-Tipo de pieza: TSH de forma 29.

-Comentario: Lectura realizada a partir del dibujo de la publicación.

64.-Lectura: R

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 94, 105.

-Tipo de pieza: *Dolium*. Es un *titulus pictus*.

65.-Lectura: REIS o RIES

-Localización: Bardenas Reales

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Sesma y García, 1994a: 201.

-Tipo de pieza: Sigillata.

-Comentario: El grafito fue realizado con la cerámica boca abajo. Lectura realizada a partir de la fotografía, ya que no se cita en el texto.

66.-Lectura: S

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 94, 107.

-Tipo de pieza: *Dolium*.

67.-Lectura: SATVRIS

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza:

-Bibliografía: Mezquíriz, 1978: 108, 147.

-Tipo de pieza: Jarro de cerámica común barnizada.

68.-Lectura: SCOLASTICVS (*palma*).

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: En la parte superior de la pieza

-Bibliografía: Mezquíriz, 1978: 81, 92-93.

-Tipo de pieza: Opérculo o tapa de ánfora.

-Comentario: Inscripción *ante cocturam*.

69.-Lectura: SE[X?---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 1978: 196, 211.

-Tipo de pieza: TSH forma lisa.

70.-Lectura: SIC?

-Localización: Liédena

-Localización de la inscripción en la pieza:

-Bibliografía: Mezquíriz, 1953: 287.

-Tipo de pieza: TSH de 29.

71.-Lectura: SILVICI

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 505.

-Tipo de pieza: TSH lisa.

72.-Lectura: TALAI

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 38, 43.

-Tipo de pieza: Cerámica pigmentada de paredes finas forma Unzu 14.

73.-Lectura: V+++[---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 506.

-Tipo de pieza: Sigillata

74.-Lectura: V^A(leri) *vel* A^V

-Localización: Legaria

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del pie

-Bibliografía: Unzueta y Monreal, 1997-1998: 163, 193.

-Tipo de pieza: TSH sin decoración.

75.-Lectura: VA^L(ERI)

-Localización: Olite

-Localización de la inscripción en la pieza: Base

-Bibliografía: Velaza, 1997-1998: 242-243.

-Tipo de pieza: Sigillata

76.-Lectura: V^A^L^E(RI)

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 94, 105.

-Tipo de pieza: *Dolium*. Es un *titulus pictus*.

77.-Lectura: [V]A^L(ER[I])

-Localización: Olite

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Velaza, 1997-1998: 243-244.

-Tipo de pieza: Sigillata.

78.-Lectura: (hedera) VALENIRINI

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza:

-Bibliografía: Mezquíriz, 1994: 116.

-Tipo de pieza: TSH

-Comentario: Lectura realizada a partir de la fotografía, sin mención en el texto. La lectura es dudosa. Entre las dos Ns parece clara la existencia de tres letras, aunque la de en medio se encontraría en una zona de desgaste. La lectura, en este caso, sería VALENIRINI frente a la más lógica y esperada de VALENTINI.

79.-Lectura: VERI[---] *vel* VERE[---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 508.

-Tipo de pieza: Sigillata

80.-Lectura: VICT

-Localización: Viana.

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca de la base

-Bibliografía: Labeaga 1999-2000: 234-235.

-Tipo de pieza: Sigillata

-Comentario: Por el texto y el dibujo desconocemos si la inscripción se limita a estas cuatro letras o si existe una rotura en la pieza después de la T.

81.-Lectura: VRB[---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: En la base

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 508.

-Tipo de pieza: Sigillata

82.-Lectura: XXI

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 94, 107.

-Tipo de pieza: *Dolium*.

83.-Lectura: YH[?---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Fragmento de pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 1958: 66-67.

-Tipo de pieza: TSH de forma 1

84.-Lectura: ZAPIRIN

-Localización: Falces

-Localización de la inscripción en la pieza: Sobre el borde plano.

-Bibliografía: Mezquíriz, 1971: 39.

-Tipo de pieza: Según Mezquíriz, “vaso muy tosco de color negruzco”.

Inscripciones con el comienzo fragmentado

85.-Lectura: [---] A(o M)VS FV[---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del borde

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 510-511

-Tipo de pieza: Sigillata

86.-Lectura: [---]ANIO VIS DA

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared.

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 172.

-Tipo de pieza: Tapadera de TSH de forma Mezquíriz 7.

87.-Lectura: [---A?]RES

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del borde

-Bibliografía: Mezquíriz, 1978: 127, 175.

-Tipo de pieza: TSH de forma 8

88.-Lectura: [---]+CCTA[---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del borde

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 508-509

-Tipo de pieza: Sigillata

89.-Lectura: [---]+DINAI

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del borde

-Bibliografía: Mezquíriz, Labé, Ramos, Sánchez y Sanz, 1993-1994: 24, 67; Mezquíriz, 2003: 108, 112.

-Tipo de pieza: TSH de forma 8.

90.-Lectura: [---]ERE[---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Fragmento de pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 1958: 59-60.

-Tipo de pieza: TSH de forma 8.

91.-Lectura: [---]ERS

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del borde

-Bibliografía: Mezquíriz, 1978: 204, 224.

-Tipo de pieza: TSH de forma 8

92.-Lectura: ++F (o E)ROTIS

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del borde.

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 76, 80.

-Tipo de pieza: Jarro de cerámica común.

93.-Lectura: [---]+ERXC[---]

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 133, 134.

-Tipo de pieza: TSH de forma Ritt. 8.

94.-Lectura: [---]FVR[---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 508-509.

-Tipo de pieza: Sigillata

95.-Lectura: [---]GER

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del pie.

-Bibliografía: Mezquíriz, 1958: 193, 196

-Tipo de pieza: TSH

-Comentario: Lectura realizada a partir del dibujo de la publicación. Lectura en Mezquíriz: GIIR.

96.-Lectura: [---]IBAC[?---]

-Localización: Olite

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Velaza, 1997-1998: 244-245.

-Tipo de pieza: Sigillata

97.-Lectura: [---]INIE[---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 508-509.

-Tipo de pieza: Sigillata

98.-Lectura: [---]ISI · Q[---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al borde

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 510.

-Tipo de pieza: Sigillata.

99.-Lectura: [---?]ITVN(oA)[?---]

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al borde.

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 54.

-Tipo de pieza: TSH de forma Ritt. 8.

100.-Lectura: [---?]LVXI

-Localización: Funes

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del pie

-Bibliografía: Pradales, 1992: 279, 280.

-Tipo de pieza: TSH forma Drag. 37.

101.-Lectura: [---]++++MI

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 133, 153.

-Tipo de pieza: TSH de forma Drag. 15/17.

102.-Lectura: [---]N

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Cercana al borde.

-Bibliografía: Mezquíriz, 1958: 48-49.

-Tipo de pieza: TSH

103.-Lectura: [--]+ NI?[---]

-Localización: Sangüesa

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Labeaga, 1987: 79-80

-Tipo de pieza: Sigillata

104.-Lectura: [---]NNA AVR[?---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 508-509.

-Tipo de pieza: Sigillata.

105.-Lectura: +NY[?---]

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 56, 66.

-Tipo de pieza: Jarro de cerámica común.

106.-Lectura: [---]+O+[---]

-Localización: Sangüesa

-Localización de la inscripción en la pieza: En la base

-Bibliografía: Labeaga, 1987: 66-67.

-Tipo de pieza: Sigillata

-Comentario: Lectura realizada a partir del dibujo, sin transcripción.

107.-Lectura: +PN++

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 509-510.

-Tipo de pieza: Sigillata.

108.-Lectura: [---]RC[---]

-Localización: Castejón

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie.

-Bibliografía: Unzu y Velaza, 2008: 182.

-Tipo de pieza: TSH

109.-Lectura: [---]+RRI[?---]

-Localización: Olite

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Velaza, 1997-1998: 244.

-Tipo de pieza: Sigillata.

110.-Lectura: [---]+S(o C)E[X?---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 509-510.

-Tipo de pieza: Sigillata

111.-Lectura: [---]T

-Localización: Castejón

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Unzu y Velaza, 2008: 183.

-Tipo de pieza: TSH de forma 37 decorada.

112.-Lectura: [---]TI[.]MI[---]

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Parte plana del borde.

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 510.

-Tipo de pieza: Cerámica común.

113.-Lectura: [---]TVS.

-Localización: Pamplona.

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al borde.

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 510-511.

-Tipo de pieza: Sigillata.

114.-Lectura: [---]+VAM[---]

-Localización: Olite

-Localización de la inscripción en la pieza:

-Bibliografía: Velaza, 1997-1998: 244-245.

-Tipo de pieza: Sigillata.

115.-Lectura: [---]+VAR

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al pie

-Bibliografía: Unzu y Ozcáriz, 2009: 510-511.

-Tipo de pieza: Sigillata.

116.-Lectura: [---]VYYV

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Base

-Bibliografía: Mezquíriz, 1958: 91-92.

-Tipo de pieza: TSH de forma 29

117.-Lectura: [---?]XI

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al borde

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 51.

-Tipo de pieza: TSH forma Drag. 37A decorada

118.-Lectura: [---?]XXII

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del asa y del borde.

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 253.

-Tipo de pieza: Cerámica de almacenaje.

119.-Lectura: [---?]+YR[?---]

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto al borde

-Bibliografía: Mezquíriz, 2003: 55, 66.

-Tipo de pieza: Jarro.

120.-Lectura: ++

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, Labé, Ramos, Sánchez y Sanz, 1993-1994: 24, 67; Mezquíriz, 2003: 108, 112.

-Tipo de pieza: TSH de forma 8.

121.-Lectura: +++

-Localización: Arellano

-Localización de la inscripción en la pieza: Cerca del borde.

-Bibliografía: Mezquíriz, Labé, Ramos, Sánchez y Sanz, 1993-1994: 24, 67; Mezquíriz, 2003: 108, 112.

-Tipo de pieza: TSH de forma 8.

122.-Lectura: [---]+++[---]

-Localización: Coscojal (Traibuenas).

-Localización de la inscripción en la pieza: Junto a la base

-Bibliografía: Sesma y García, 1994b: 252.

-Tipo de pieza: Sigillata.

123.-Lectura: *Ilegible*

-Localización: Pamplona

-Localización de la inscripción en la pieza: Pared

-Bibliografía: Mezquíriz, 1958: 140.

-Tipo de pieza: TSH de forma 8.

Nota final

Contamos ya con un consistente número de inscripciones sobre cerámica romana en territorio navarro. A partir del *corpus* presentado, podemos llegar a algunas conclusiones generales.

Cabe preguntarse si podemos identificar lugares en los que el hábito epigráfico sobre este soporte fue más o menos intenso que en otros. La respuesta parece negativa. La circunstancia de encontrar -o no- cerámica esgrafiada depende de factores actuales. En primer lugar, como es obvio, de la realización o no de excavaciones arqueológicas, ya que las prospecciones no suelen aportar muchos ejemplares. En segundo lugar, de la sensibilidad y la atención de los arqueólogos a la hora de estimar estos trazos como susceptibles de formar parte de la publicación de los resultados las campañas arqueológicas¹⁰. Con los datos aquí presentados observamos que no existe diferencia entre los yacimientos en núcleos urbanos o en villas rurales. *Pompelo* es el lugar de Navarra con mayor número de excavaciones y publicaciones sobre cerámica, contando con 49 grafitos. Pero un yacimiento rural como la Villa de las Musas de Arellano ha ofrecido la nada despreciable cifra de 35 grafitos epigráficos, lo cual nos indica que el hábito epigráfico no depende en este caso del medio urbano o rural¹¹.

También podemos certificar que el soporte más habitual es, como hemos mencionado en el texto introductorio, la *Terra Sigillata Hispánica*. Además contamos con veinticinco grafitos sobre cerámica calificada como vulgar, de mesa, común, y otros materiales como ánforas, *dolia*, jarras, lucernas o tapas de ánfora. En tres casos se escribe sobre cerámica pigmentada de paredes finas y en uno solo sobre *Terra Sigillata Africana* y cerámica campaniense. En cuanto al contenido de las inscripciones, en su gran mayoría son nombres en genitivo, que hacen referencia al dueño de la pieza.

En la actualidad, la epigrafía incisa sobre soporte cerámico conforma un apartado consolidado de la epigrafía romana. Los grandes *corpora* epigráficos actuales los incluyen como una sección independiente. Su originalidad reside en que no son un reflejo de la alta sociedad, presente en la denominada gran epigrafía, sino de los habitantes de las ciudades y villas, precisamente aquellos para los que las fuentes se muestran menos generosas. La revisión de antiguos

¹⁰ La mayoría de grafitos de este *corpus* pertenecen a publicaciones de M.A. Mezquíriz, quien ha incluido numerosos grafitos y sus transcripciones en sus obras. Por el contrario, en algunos casos autores de trabajos muy rigurosos sólo mencionan la existencia de grafitos entre los materiales cerámicos, sin ofrecer más datos sobre ellos.

¹¹ Posteriores análisis nos indicarán si, por el contrario, la intensidad epigráfica tiene que ver con la cronología altoimperial o bajoimperial.

materiales y la publicación de otros nuevos seguirán abriendo una pequeña ventana a este importante segmento de la sociedad romana en el territorio navarro.

BIBLIOGRAFÍA

CIPRÉS, M.P., (1984): Marcas y grafitos aparecidos en la terra sigillata hispánica procedente del yacimiento de Arcaya (Álava), *Veleia* nº 1, 193-216.

GARCÍA GARCÍA, M.L., (1992): Avances sobre el poblamiento romano en las Bardenas Reales de Navarra, en: *Segundo Congreso General de Historia de Navarra. 2. Conferencias y comunicaciones sobre Prehistoria, Historia Antigua e Historia Medieval*. 195-205. Pamplona.

GÓMARA MIRAMÓN, M., (2006): Sondeo estratigráfico en la villa romana de Campo Nuevo I (Cascante), *Trabajos de Arqueología Navarra* nº 19, 355-360.

LABEAGA, J.C., (1987): Carta arqueológica del término municipal de Sangüesa, *Trabajos de Arqueología Navarra* nº 6, 7-105.

LABEAGA, J.C., (1999-2000): La Custodia, Viana, Vareia de los Berones. La aparición de las villas, *Trabajos de Arqueología Navarra* nº 14, 225-236.

LANGNER, M., (2001): *Antike Graffitizeichnungen. Motive, Gestaltung und Bedeutung*. Wiesbaden.

MAYET, F., (1984): *Les céramiques sigillées hispaniques. Contribution à l'histoire de la Péninsule Ibérique sous l'Empire Romain*. París.

MENÉNDEZ, A., (2000): *La comarca de Valdeorras en época romana: la cerámica sigillata*. O Barco.

MEZQUÍRIZ, M.A., (1953): Sigillata hispánica de Liédena, *Príncipe de Viana* nº 52-53, 271-309.

MEZQUÍRIZ, M.A., (1958): *La excavación estratigráfica de Pompaelo I. Campaña de 1956*. Pamplona.

MEZQUÍRIZ, M.A., (1960): Materiales procedentes del yacimiento romano de Andión, *Príncipe de Viana* nº 78-79, 57-67.

MEZQUÍRIZ, M.A., (1961): *Terra Sigillata Hispánica*. Valencia.

MEZQUÍRIZ, M.A., (1971): La excavación de la "villa" romana de Falces (Navarra), *Príncipe de Viana* nº 122-123, 49-71.

MEZQUÍRIZ, M.A., (1978): *Pompaelo II*. Pamplona.

MEZQUÍRIZ, M.A., (1984): La villa romana de San Esteban de Falces (Navarra), *Trabajos de Arqueología Navarra* nº 4, 157-184.

MEZQUÍRIZ, M.A., (1994): Vestigios romanos en la Catedral y su entorno, en: Navallas Rebolé, A.; Jusué Simonena, C. (eds.), *La Catedral de Pamplona*. Vol. 1, 113-131. Pamplona.

MEZQUÍRIZ, M.A., (1997-1998): Hallazgo de un vertedero de época Alto Imperial en Pompaelo, *Trabajos de Arqueología Navarra* nº 13, 49-73.

MEZQUÍRIZ, M.A., (2003): *La Villa Romana de Arellano*. Pamplona.

MEZQUÍRIZ, M.A., (2004): Terra Sigillata Ispanica, *Trabajos de Arqueología Navarra* nº 17, 419-563.

MEZQUÍRIZ, M.A., (2006): La antigua ciudad de los carenses, *Trabajos de Arqueología Navarra* nº 19, 147-268.

- MEZQUÍRIZ, M.A., (2009): *Andelo. Ciudad romana*. Pamplona.
- MEZQUÍRIZ, M.A.; LABÉ, F.; RAMOS, M.; SÁNCHEZ, A.C.; SANZ, J.A., (1993-1994): La villa de las musas (Arellano-Navarra). Estudio previo, *Trabajos de Arqueología Navarra* nº 11, 55-100.
- MONREAL JIMENO, L.A., (1987): Nuevos yacimientos arqueológicos en el Señorío de Learza (Valdega, Navarra), *Trabajos de Arqueología Navarra* nº 5, 279-309.
- MUÑOZ, J.; RUIZ DE ARBULO, J., (1977-1978): Hallazgo de un *alphabetum* en la villa romana de Castejón, Navarra, *Pyrenae* nº 13-14, 317-318.
- OLCOZ, S.; LUJÁN, E., MEDRANO, M., (2007-2008): Inscripciones paleohispánicas sobre cerámica de Navarra: Nuevos grafitos y revisiones de lectura, *Trabajos de Arqueología Navarra* nº 20, 87-102.
- OZCÁRIZ GIL, P., (2009): El "Instrumentum domesticum" y el "instrumentum inscriptum", en: Andreu, F.J. (Coord.), *Fundamentos de epigrafía latina*, 533-577. Madrid.
- PRADALES CIPRÉS, D., (1992): Nuevos hallazgos de Terra Sigillata Hispánica en Navarra, en: *Segundo Congreso General de Historia de Navarra. 2. Conferencias y comunicaciones sobre Prehistoria, Historia Antigua e Historia Medieval*, 275-285. Pamplona.
- SESMA, J.; GARCÍA, M.L., (1994a): La ocupación desde el Bronce Antiguo a la Edad Media en las Bardenas Reales de Navarra, *Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra* nº 2, 89-218.
- SESMA, J.; GARCÍA, M.L., (1994b): Coscojal. Una villa suburbana y su taller de cerámica común y pigmentada en el Valle del Aragón (Navarra), *Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra* nº 2, 219-260.
- UNZU, M.; OZCÁRIZ, P., (2009): Grafitos nominales de la Plaza del Castillo, en: Andreu, J. (ed.), *Los vascones de las fuentes antiguas. En torno a una etnia de la antigüedad peninsular*, 499-512. Barcelona.
- UNZU, M.; VELAZA, J., (2008): Nuevas inscripciones romanas de Castejón (NA), *Sylloge Epigraphica Barcinonensis* nº 6, 177-184.
- UNZUETA PORTILLA, M.A.; MONREAL JIMENO, L.A., (1997-1998): Aproximación al estudio de los yacimientos romanos de Pozo Remigio y su entorno (Legaria, Navarra), *Trabajos de Arqueología Navarra* nº 13, 157-218.
- VELAZA, J., (1997-1998): Olite romano: evidencias epigráficas, *Trabajos de Arqueología Navarra* nº 13, 235-246.
- VELAZA, J., (2003): El alfabeto de Castejón: cuestiones epigráficas, paleográficas y de interpretación, en: *Roma entre la Literatura y la Historia*, 949-958. Pamplona.